



# 冬 蕴

王苹摄影集  
Collections in Winter  
Wangping Photographs







冬蕴

王苹题



王苹摄影集

Collections in Winter

Wangping Photographs



# 序

结识王苹同志近十年了，那时她刚刚拿起照相机。

《冬蕴》是王苹同志继《乡情尽在光影中》后再次展示家乡、宣传家乡的力作。一个业余摄影人，尤其是女同志，在不到十年的时间里便有此成就，实在是难能可贵。对此，作为一个老的摄影工作者我感到十分欣慰。

王苹同志的热情、真诚得到了省内外摄影人的好评，她的勤奋和吃苦精神也倍受影友的赞誉。在我们后来的接触中，我越来越发现她在摄影方面的天赋和潜质。每次去桦甸她都会拿出一些新的作品给我们看，我感受到了她的执着与勤奋完全来自于她对家乡的真爱。如她自己所说：用摄影这种方式来展示家乡、讴歌家乡、回报家乡，是我从事摄影的落脚点，也是责任所在。正是这种乡情的激励，她才能抗严寒化冰雪、餐风宿露、摸爬滚打，付出了常人难以想象的艰辛和劳苦，获取了今天的成功。

如果说执着是王苹同志坚定摄影信心的基因，那么勤奋便是她获取成功的法宝，而热爱生活、浓浓乡情则是她能充分发挥潜质的原动力。应该说她是宣传桦甸旅游资源开发的功臣。

王苹同志摄影时间虽短，但进步却是很快的。特别是近几年来，她的一些摄影作品在中国摄影展、东北亚国际摄影展、吉林省摄影展中多次获奖；《乡情尽在光影中》摄影集获得吉林市第五届松花湖文艺奖作品奖；《丑牛出征》获得吉林省第十届长白山文艺奖作品奖。2011年被中国摄影家协会授予抗灾救灾优秀摄影家称号。2012年被吉林市委、市政府评为“德艺双馨”人物。

《冬蕴》展示给读者的是桦甸冬天的景色。她能在有限的景点中，站在不同的角度，运用不同的表现手法，把我们带进了一个梦幻般的雾凇冰雪世界。让读者感受到了静谧中蕴含着流动，淡泊间凸显出高雅，喧闹处汇聚了祥乐，光影里闪动着温情。因此说，《冬蕴》不仅是她对大自然和生命的感悟，更是她对家乡这块土地的热恋和痴迷。

祝王苹同志在未来的摄影创作中取得更优异的成绩。

郎琦

2012年10月

# Preface

I have been acquainted with Ms. Wang Ping for almost ten years, when she just stepped into the photography.

The Collections in Winter is the second masterpiece about the hometown by Ms. Wang Ping, which is after The Hometown Feelings in Photography. As an amateur and a woman, it is commendable for her to have achieved so much in less than ten years. In this regard, I am very pleased as an old photographer.

Ms. Wang Ping is highly praised by the photographers all over Jilin Province because of her enthusiasm and genuineness. And her hard work and spirit of bearing hardships are highly evaluated by her friends in the field, too. In the following days, I found her talent and potential of photography more often. Every time, when I went to Huadian City, she would come up with some new works to show us, and I felt that her dedication and hard work came completely from her hometown love. She did as she said, “ Photography is the way for me to present my hometown, to praise my hometown and do something for my hometown in return. They are the aims of my photography, but also my responsibilities. ” Owing to the encouragement, she could fight against the cold of the snow and the ice, she could endure the bad environment. She paid unimaginable hardships and toil and got the success today.

The firm dedication on photography is the gene of Ms. Wang Ping’s success, the diligence is the key to her success. And her love towards life and the deep sense of hometown make it possible for her to get the endless driving force when she practices her potential on photography. It should be said that she is the hero of publicizing the tourism resources in Huadian City.

Ms. Wang Ping’s photography time is short, but the progress is very fast. Especially in recent years, some of her photographs have repeatedly won numerous awards in China photography exhibition, International Photography Exhibition in Northeast Asia and Jilin Photography Exhibition. The Hometown Feelings in Photography obtained the fifth Songhua Lake literary Award in Jilin City. Expedition won the 10th Changbai Mountain Arts Award in Jilin Province. In 2011, she was awarded the title of the outstanding photographer of disaster rescuers by the China Photographers Association. In 2012, she was named the smashing person by the government of Jilin City.

The Collections in Winter shows the readers with the winter scenery in Huadian City. Standing on a different point of view, her limited spots bring us into a fantastic world of the rime and the ice with the help of different practices. Readers can sense the quiet flow contains indifferent between highlights the elegant, the convergence of flashing warmth, light and shadow. In all, The Collections in Winter not only is her perception of nature and life, but also her love and obsession towards her hometown.

We wish that Ms. Wang Ping could get superior achievements in photography in the future.

Lang Qi    October, 2012

# 感悟冬蕴

“万物尽然，而以是相蕴”。蕴者，乃积聚、蓄藏，包括也。以冬为题，采而集之，故取之《冬蕴》。这是我个人的第二册风光摄影集。

我喜欢冬天，因为冬天拥有雪花飘洒的浪漫，拥有白雪皑皑的圣洁；我欣赏冬天，因为冬天凝结了寒冰的沉默深邃，享有“千里冰封，万里雪飘”的浩瀚；我赞美冬天，因为冬天装扮了“山舞银蛇，原驰蜡象”的苍莽寥廓，彰显出“忽如一夜春风来，千树万树梨花开”的银色世界；我讴歌冬天，因为剥开冬天那冷峻而绵长的面纱，你会发现冬天深藏着柔柔的温情，流淌着清亮的旋律，孕育着勃勃的生机，缔造着万物的生灵。

我所以对冬天情有独衷，是因为冬天净化了我的心灵，雕塑了我的性格，锤炼了我的筋骨，记录了我的成长历程。我生长在林区，工作的第一个岗位就是东兴林场，又相继在白山林场、红石林业局工作，正是在那里，积淀了我对冬天特有的情感，感悟了冬天那醉人的蕴藉。

把最纯洁的感受用最真实的方式记录下来，把家乡最美好的景色展示出来，让家乡丰沛的旅游资源能为更多的域内外游人和影友所了解、所认同、所共享，是我多年的心愿。于是，我便全身心地投入到拍摄中，用真情去记录着每一个精彩的瞬间。行者无疆界，冬蕴无限量，雾凇冰雪情，最美是家乡。

《冬蕴》收集的百余幅图片均为桦甸的自然风光，也许这些景色不同于长白山的气势、雾凇岛的名气、雪乡的厚重，但其古朴无华、形神自然的美，却与“梅雪争春”有异曲同工之妙，更重要的，这是我用最纯洁的心灵对童年记忆的追逐。家乡的每一张图片，都是我感悟冬天、赞美家乡的倾诉，更是对家乡冬天韵律的吟唱和蕴涵的提炼与升华。

感谢国学大师范曾先生再次题写书名；感谢著名摄影家郎琦老先生亲笔作序；感谢一直关心《冬蕴》，并在拍摄、编辑、出版过程中给予热情鼓励 and 大力支持的各级领导、老师、朋友；更要感谢对我从事摄影始终给予理解和全力支持的家人。

王平

2012年11月28日



# The Comprehending of The Collections in Winter

“All the things are the same, but are of the relative collections.” Collection is the accumulation, hoarding and including. Focusing the topic on winter, so the book is named after The Collections in Winter, and it is the second volume of my personal set of landscape photography.

I like winter, because winter has the romantic snow drift, with snow-capped holy. I appreciate winter, because it is the condensation of the silence of the ice in deep winter. Winter has the vastness of the snow and ice lasting for thousands of miles. I praise winter, because winter sculptures the mountains as silver snakes. Winter highlights the original holy world, in which the trees of pear blossom such as they do on spring nights. I eulogize winter, because if you peel the lingering and chilly veil of the winter, you will find deep in the dough winter warmth, flowing clear melody, pregnant with exuberant vitality, creating creatures of all the things.

I am so fond of winter, because winter purifies my soul, sculptures my character, tempers my bones and records the process of my growing. I grew up in the forest. My first job was to work at Dongxing forest farm, and followed with Baishan field and Redstone Forestry Administration, where I accumulated my specific winter emotions and the sentiment winter implications.

In order to present the purest feelings in the most realistic way, in order to show the best scenery in my hometown, in order to be known, understood and enjoyed about the abundant tourism resources in my hometown by the visitors and photographic friends, who are within and outside Huadian City, I have been dedicated myself to the shooting, to record every exciting moment with the truth. Border for the profession, the melodies in winter is unlimited and the cherishing of rime ice is valuable. Because my hometown is the most beautiful place.

The Collections in Winter collects more than 100 pictures of the natural scenery in Huadian City. Perhaps these views are different from the momentum of Changbai Mountain, the fame of the Rime Island, the heavy snow, but it has the natural beauty, and shares the same purpose with The Snow and The Plum in Spring. It is more important to me since it is the chasing of my memories with the most pure heart. Each picture of the hometown involves my perception of the winter, the praising to my hometown, what's more, it is the refining and sublimation of the rhythm and implication of the winter in my hometown.

I would like to give my special thanks to Mr. Fan Zeng, who is a well-known great master concentrated on Chinese culture and wrote the title of the book for me again. And I am grateful to the famous photographer, Mr. Lang Qi, who wrote the preface himself. I also give my thanks to all the leaders, teachers and friends at all levels who gave warm encouragement ,strong support to me and have been concerned about The Collections in Winter during the process of shooting, editing and publishing. I expressed my deep gratitude towards my family, who always had been giving the understanding and support to me after I was engaged in photography.

Wang Ping November 28, 2012

让精彩留作记忆  
将瞬间凝成永恒

王平









丑牛出征 Expedition





山水天地间 The Wonderful Landscape









残冰涌动寒烟起 The Mist upon the Remaining Ice





寒冰无言绽春花 The Wordless Blossoms in the Iciness



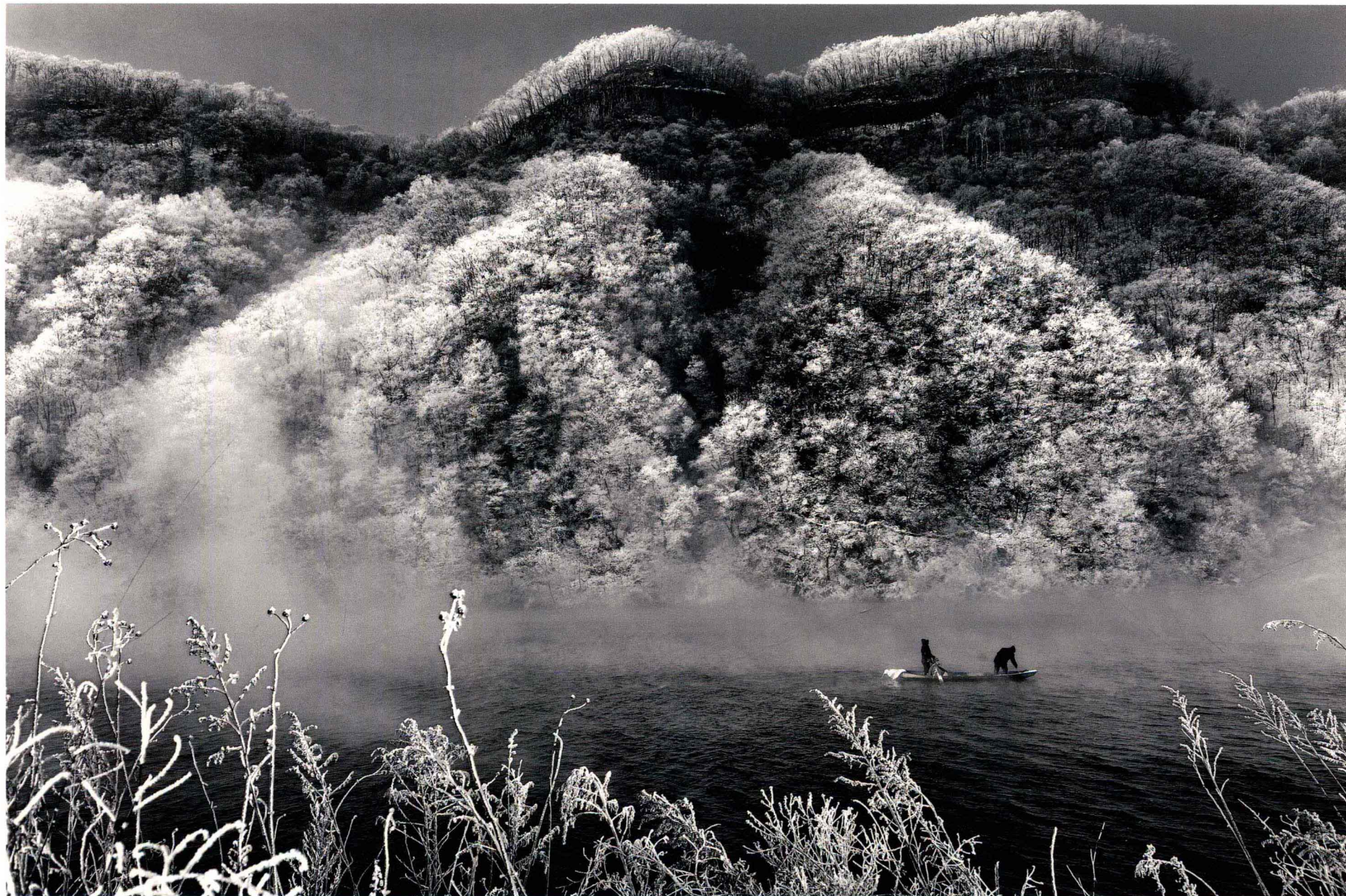






接天云水旭日升 The Rising





寒江泛舟 The Boating in the Cold River